

| Kamer der Volksvertegenwoordigers |                                     | Chambre des Représentants     |                      |
|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|----------------------|
| Zittingsjaar 1938-1939            | N° 84                               |                               | Session de 1938-1939 |
|                                   | VERGADERING<br>van 23 December 1938 | SEANCE<br>du 23 décembre 1938 |                      |

**WETSVOORSTEL**

strekkende tot de evenredige toekenning van de openbare ambten aan de verschillende groepen der Rijksbevolking.

**TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De indieners van dit wetsvoorstel streven ermede een terzelfdertijd bescheiden en verdragend doel na.

Zij koesteren de illusie niet dat het nationaliteitsvraagstuk in België er door kan worden opgelost.

Een voor beide aannemelijke verhouding tusschen Vlamingen en Walen kan slechts worden bewerkstelligd door diepgaande hervormingen, die alle gebieden van het openbaar leven bestrijken en op alle uitingen er van den stempel drukken van het Vlaamsche en het Waalsche volkswezen, met andere woorden, door een federale inrichting.

Zelfs op het enger gebied dat ons voorstel bestrijkt, blijft het ontoereikend: een eigen, Vlaamschvoelend, met ons volk verbonden ambtenarenkorps zal het niet noodzakelijk doen ontstaan.

Intusschen, strekt het er toe, in de rekrutering van het ambtenarenkorps, de « gelijkheid in feite » nader bij haar verwezenlijking te brengen. Sedert haast twintig jaar, werd deze belofte in het programma van alle regeeringen opgenomen, zonder dat men ook eenmaal fatsoen genoeg bleek te bezitten, om althans een ernstige poging aan te wenden om ze in te lossen.

Niets heeft meer terecht ergernis in Vlaanderen verwekt, dan de vaststelling dat, twintig jaar na een oorlog waarin vier vijfden van de gesneuvelden Vlamingen waren, nog ongeveer zeventig procent van de ambtenaren Walen of verfranschten zijn.

Publicaties van het « Katholiek Vlaamsch Oud-Hoogstudentenverbond » en van het « Vlaamsch Verbond voor Brussel » hebben nog onlangs deze feiten onweerlegbaar bewezen.

**PROPOSITION DE LOI**

tendant à l'attribution proportionnelle des emplois publics aux divers groupes de la population du Royaume.

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans l'esprit de ses auteurs, la présente proposition de loi vise à des buts à la fois modestes et d'une portée étendue.

Ils ne caressent point l'illusion qu'elle résoudra le problème des nationalités en Belgique.

Entre Flamands et Wallons des relations susceptibles de recevoir l'agrément des deux parties ne pourront être réalisées qu'au prix de réformes profondes intéressant tous les domaines de la vie publique et mettant sur toutes les manifestations de celle-ci l'empreinte des collectivités flamande et wallonne, en d'autres mots par une organisation fédérale.

Même dans le domaine plus restreint qu'elle couvre, notre proposition demeure insuffisante: elle ne provoquera pas nécessairement la formation d'un corps de fonctionnaires spécifiquement flamand, animé de sentiments flamands, et solidaire de notre peuple.

En attendant elle veut contribuer à réaliser dans le recrutement du corps des fonctionnaires « l'égalité de fait ».

Depuis tantôt vingt ans cette promesse figure au programme de tous les gouvernements, sans que l'on ait jamais manifesté assez de décence pour faire au moins un effort sérieux en vue de la tenir.

Rien n'a plus justement provoqué la rancœur de la Flandre, que de voir, vingt années après une guerre dans laquelle les quatre cinquièmes de ceux qui sont tombés furent des Flamands, soixante-dix pour cent des fonctionnaires demeurer wallons ou francisés.

Des publications du « Katholiek Vlaamsch Oud-Hoogstudentenverbond » et du « Vlaamsch Verbond voor Brussel » ont, récemment encore, fourni de ces faits une preuve irréfutable.

En in dezen tijd, waar de zorg om zelfs de meest bescheiden broodwinning duizenden, vooral in Vlaanderen, beklemmt, kunnen wij niet achteloos voorbijgaan aan de ongehoorde benadeeling die onze volksgenooten op dit gebied vanwege den Staat ondergaan, noch één middel verwaarloozen om aan deze rechtskrenking een einde te maken.

Onrechtstreeks, zal ons voorstel tevens gunstige voorwaarden scheppen voor de eerlijke en loyale toepassing van de bestuurlijke taalwet.

Om deze bondig geschetste redenen, vertrouwen wij dat het Parlement ons initiatief welwillend zal bejegenen.

Et à une époque où, surtout en pays flamand, le souci du plus modeste gagne-pain tenaille des milliers de gens, il nous est impossible de tenir pour non avenu le préjudice considérable que, dans ce domaine, l'Etat inflige aux nôtres, ou de négliger un moyen, quel qu'il soit, de mettre un terme à cette injustice.

Indirectement notre proposition créera en même temps des conditions favorables à une application honnête et loyale de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

Pour les motifs ci-dessus brièvement énoncés, nous osons croire que la Chambre voudra bien réserver à notre initiative un accueil bienveillant.

H. BORGINON.

## WETSVOORSTEL

### EERSTE ARTIKEL.

In de hoofdbesturen van het Rijk en de bij de wet van 28 juni 1932 daarmede gelijkgestelde rijksdiensten, wordt, in elke categorie ambtenaren en in elken graad der hiërarchie, het personeel van de Nederlandschsprekende rol en het personeel van de Franschsprekende rol bepaald in verhouding tot de sterkte van de Nederlandsch- en van de Franschsprekende Rijksonderhoorigen.

Voor de vaststelling der in vorig lid bedoelde getalsverhouding, worden afzonderlijk samengeteld, de Rijksonderhoorigen :

- a) woonachtig in een Vlaamsche gemeente;
- b) woonachtig in een Waalsche gemeente;
- c) woonachtig in de Brusselsche agglomeratie.

De ambten en bedieningen aan de inwoners van de Brusselsche agglomeratie toe te kennen op grond van haar gezamenlijke bevolking, worden, volgens hetzelfde beginsel van proportionaliteit, verdeeld tusschen de Nederlandsch- en Fransch sprekkenden.

### ART. 2.

In de Rijksdiensten, bij artikel 4, par. 1, 2° alinea, van de wet van 28 juni 1932 voorzien, wier ambtsbevoegdheid zich uitstrekt over gemeenten die tot het Nederlandschsprekend en tot het Franschsprekend gedeelte des lands behoren, wordt de verhouding bepaald door het bevolkingscijfer van de gemeenten die tot elk van beide gebieden behoren.

In de plaatselijke Rijksdiensten, in de Brusselsche agglomeratie gevestigd, wordt de verhouding bepaald door de

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE PREMIER.

Dans les administrations centrales de l'Etat et dans les services de l'Etat y assimilés par la loi du 28 juin 1932, l'effectif des agents figurant au rôle néerlandais et de ceux figurant au rôle français sera déterminé, pour chaque catégorie de fonctionnaires et dans chaque grade de la hiérarchie, proportionnellement au nombre de nationaux d'expression néerlandaise et d'expression française.

Feront l'objet d'une totalisation séparée, pour la détermination de la proportion numérique visée à l'alinéa précédent, les nationaux demeurant :

- a) Dans une commune flamande;
- b) Dans une commune wallonne;
- c) Dans l'agglomération bruxelloise.

Les fonctions et emplois à attribuer aux habitants de l'agglomération bruxelloise, sur la base de la population globale de celle-ci, seront, conformément au même principe de proportionalité, répartis entre les personnes d'expression néerlandaise et d'expression française.

### ART. 2.

Dans les services de l'Etat visés à l'article 4, par. 1, 2° alinéa, de la loi du 28 juin 1932, et dont l'activité s'étend à des communes appartenant à la partie d'expression néerlandaise et à la partie d'expression française du pays, la proportion sera fixée d'après le chiffre de la population des communes appartenant à chacune des deux régions.

Dans les services locaux de l'Etat, établis dans l'agglomération bruxelloise, la proportion sera déterminée par

sterkte der uitsluitend of bij voorkeur Nederlandsch- en der uitsluitend of bij voorkeur Franschsprekende Rijksonderhoorigen, metterwoon in de gemeenten der agglomeratie gevestigd.

## ART. 3.

De wervings- en bevorderingsexamens, zonder uitzondering, worden voor het Nederlandschsprekend Rijkspersoneel in 't Nederlandsch, voor het Franschsprekend Rijkspersoneel in 't Fransch afgenomen.

Het personeel dat in dienst is, bij het in werking treden van deze wet, wordt bij de Nederlandsche of de Fransche taalgroep ingedeeld, naar gelang de taal die elk verklaart hetzij uitsluitend, hetzij bij voorkeur te spreken.

Volgens de gedane verklaringen, wordt een rol van het Nederlandschsprekend en van het Franschsprekend personeel opgemaakt.

Overgang van de eene naar de andere rol is niet toegelaten. Beide rollen worden vervolgens bijgehouden. Het personeel, uit een Nederlandsch examen benoemd, wordt automatisch op de Vlaamsche rol, het personeel uit een Fransch examen benoemd, automatisch op de Fransche rol ingeschreven.

## ART. 4.

De berekening van de onderscheidenlijke bevolkingscijfers, bij de artikelen 1 en 2 van deze wet voorzien, geschiedt op grond van de jongste tienjaarlijksche volkstelling en, voor de eerste maal, op den grondslag van de volkstelling van 1930, als volgt:

|                                             |      |
|---------------------------------------------|------|
| Voor het Vlaamsch gedeelte van het Rijk ... | 53 % |
| Voor het Waalsch gedeelte van het Rijk...   | 37 % |
| Voor de Brusselsche agglomeratie ... ..     | 10 % |

waarvan 6.5 % voor de Franschsprekenden en 3.5 % voor de Nederlandschsprekenden.

¶

Ten laatste op 31 December van het jaar volgend op ieder tienjaarlijksche volkstelling, worden de verhoudingen desgevallend aangepast.

Alleen inwoners die definitief de Belgische nationaliteit bezitten, worden voor bovenvermelde bewerkingen in acht genomen.

## ART. 5.

De vrijwaring van de persoonlijke rechten door de in dienst zijnde ambtenaren en bedienden verworven, mag de periodieke heraanpassing waarvan sprake in artikel 4 niet belemmeren.

le nombre de nationaux domiciliés dans les communes de l'agglomération, parlant uniquement ou de préférence le néerlandais de ceux parlant exclusivement ou de préférence le français.

## ART. 3.

Les examens pour le recrutement et la promotion d'agents de l'Etat seront, sans exception, organisés en néerlandais pour les candidats d'expression néerlandaise et en français pour ceux d'expression française.

Les agents en fonctions au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi seront incorporés dans le groupe linguistique néerlandais ou français, d'après la langue que chacun d'eux déclarera parler, soit exclusivement, soit de préférence.

Conformément aux déclarations recueillies, il sera dressé un rôle des agents d'expression néerlandaise et un rôle des agents d'expression française.

Le transfert d'un rôle à l'autre est interdit. Les deux rôles seront ensuite tenus à jour. Les agents nommés, en suite d'un examen néerlandais seront inscrits automatiquement dans le rôle néerlandais et les agents, nommés à la suite d'un examen français, seront automatiquement inscrits dans le rôle français.

## ART. 4.

Le calcul des chiffres respectifs de la population, prévu aux articles 1 et 2 de la présente loi, se fera sur la base du dernier recensement décennal de la population et, pour la première fois, sur la base du recensement de 1930, ainsi qu'il suit:

|                                           |      |
|-------------------------------------------|------|
| Pour la partie flamande du Royaume... ..  | 53 % |
| Pour la partie wallonne du Royaume ... .. | 37 % |
| Pour l'agglomération bruxelloise ... ..   | 10 % |

dont 6.5 % pour les personnes d'expression néerlandaise et 3.5 % pour celles d'expression flamande.

Au plus tard le 31 décembre de l'année suivant chaque recensement décennal, les proportions seront éventuellement ajustées aux résultats de celui-ci.

Seuls les habitants possédant définitivement la nationalité belge entreront en ligne de compte pour les opérations prémentionnées.

## ART. 5.

La sauvegarde des droits individuels, acquis par les fonctionnaires et agents en service, ne peut nullement entraver le rajustement périodique dont question à l'article 4.

## ART. 6.

Totdat echter de bij deze wet voorziene verhouding tusschen Nederlandschsprekend en Franschsprekend personeel is bereikt, kan geen nieuw personeel worden aangevonden tot de taalgroep die de voorziene sterkte overschrijdt, noch bevorderingen tot een hooger grad plaats hebben van personeel uit de groep die reeds boven sterkte in dien grad vertegenwoordigd is.

## ART. 7.

Het vast wervingssecretariaat wordt gesplitst in twee zelfstandige afdelingen.

De beide secretarissen hebben gelijken rang en gelijke rechten.

Wat hun gemeenschappelijke opdrachten en bevoegdheden betreft, plegen zij overleg op het initiatief van den oudste in dienstjaren.

Zijn zij het over een zaak oneens, dan wordt deze zaak, eveneens op het initiatief van den oudste in dienstjaren, aan den Ministerraad ter beslissing voorgelegd.

Voor de eerste maal, zal deze voorrang toekomen aan den oudste in rang, in dienstjaren of in leeftijd.

## ART. 8.

De directieraden opgericht krachtens artikel 53 van het Koninklijk besluit van 2 October 1937, worden samengesteld uit een gelijk aantal ambtenaren behoorend tot de Nederlandschspreekende en tot de Franschspreekende rol. Zij worden door den bevoegden minister aangeduid onder de ambtenaren-generaal.

Als voorzitter treden, om de beurt, de hoogste ambtenaar van de Fransche en de hoogste ambtenaar van de Nederlandsche rol op.

## ART. 9.

De Raden van Beroep, opgericht krachtens artikel 82 van het Koninklijk besluit van 2 October 1937, worden ingedeeld in een Vlaamsche en Fransche afdeling, respectievelijk bevoegd voor het personeel van de Nederlandschen van de Franschspreekende rol.

## ART. 10.

Voor de samenstelling van de personeelsraden, opgericht krachtens de artikelen 109 en 110 van hetzelfde Koninklijk besluit, geldt dezelfde pariteit als voor de directieraden.

## ART. 11.

Tegen de vaststelling van de quota in elken dienst of groep van diensten en categorieën aan de onderscheiden

## ART. 6.

Aussi longtemps, toutefois, que la proportion prévue par la loi, entre le personnel d'expression néerlandaise et le personnel d'expression française, ne sera pas atteinte, il ne pourra être procédé au recrutement de personnel nouveau pour le groupe linguistique où l'effectif prévu se trouve dépassé, ni à des promotions à un grade supérieur d'agents du groupe représenté déjà en excès dans le grade en question.

## ART. 7.

Le secrétariat permanent de recrutement sera scindé en deux sections autonomes.

Les deux secrétaires auront rang et droits égaux.

En ce qui concerne leurs missions et attributions communes, ils se concerteront à l'initiative du plus ancien d'entre eux.

En cas de désaccord, l'affaire qui en fait l'objet sera soumise à la décision du Conseil des Ministres, également à l'initiative du plus ancien titulaire en service.

Cette priorité reviendra, pour la première fois, au plus ancien de rang, de service ou d'âge.

## ART. 8.

Les conseils de direction, créés en vertu de l'article 53 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, seront composés d'un nombre égal de fonctionnaires appartenant au rôle d'expression néerlandaise et au rôle d'expression française. Ils seront choisis, par le ministre compétent, parmi les fonctionnaires généraux.

Les fonctions de président seront, à tour de rôle, assumées par le plus haut fonctionnaire du rôle français et par le plus haut fonctionnaire du rôle néerlandais.

## ART. 9.

Les chambres de recours, instituées en vertu de l'article 82 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, seront divisées en une section flamande et en une section française, respectivement compétente en ce qui concerne le personnel du rôle néerlandais et celui du rôle français.

## ART. 10.

Pour la composition des comités du personnel, institués en vertu des articles 109 et 110 du même arrêté royal, il sera tenu compte de la même parité que pour les conseils de direction.

## ART. 11.

Chaque intéressé pourra interjeter appel contre la fixation de la quote-part attribuée aux différents groupes lin-

taalgroepen toegewezen, of tegen de indeeling geschied krachtens art. 3, § 2, kan door ieder belanghebbende in beroep worden gegaan bij den bevoegden minister. Deze beslist, na het advies van den directieraad te hebben ingewonnen.

## ART. 12.

De beginselen in de vorige artikelen vastgelegd met betrekking op het Rijkspersoneel, gelden eveneens voor het personeel van de Kolonie, van de Provincie Brabant, van de overheidsbedrijven, van de geconcessioneerde diensten, en, over het algemeen, voor al de instellingen in de Brusselse agglomeratie gevestigd, waarop de wet van 28 Juni 1932 van toepassing is.

Een Koninklijk besluit zal, binnen twee maanden na de bekendmaking dezer wet, de wijze vastleggen, waarop deze beginselen zullen verwezenlijkt worden.

## ART. 13.

Zijn vervallen de bepalingen van de wet van 28 Juni 1932, die met bepalingen van deze wet mochten in strijd zijn.

guistiques, dans chaque service ou groupe de services et catégories, ou contre la répartition qui aura été réalisée en vertu de l'article 3, § 2, auprès du ministre compétent. Celui-ci statuera après avoir recueilli l'avis du conseil de direction.

## ART. 12.

Les principes relatifs aux agents de l'Etat et consignés dans les articles précédents, sont également d'application au personnel de la Colonie, de la province de Brabant, des régies, des services concédés, et, en général, à toutes les institutions ayant leur siège dans l'agglomération bruxelloise et tombant sous l'application de la loi du 28 juin 1932.

Un arrêté royal, pris dans les deux mois de la publication de la présente loi, stipulera de quelle façon les principes en question seront mis en application.

## ART. 13.

Les dispositions de la loi du 28 juin 1932, contraires à celles de la loi présente, sont abrogées.

H. BORGINON.  
J. SEGHERS.  
K. LAMBRECHTS.  
M. CROONENBERGHS.  
T. DE BACKER.  
J. DE VROE.